

Yann ha Janig – Jean et Jeannette

Kontet gant Louise CONNAN - Rugwazvin – Prad – Miz Genver 1979 (Récité par Louise Connan - Rugwazvin – Prat – Janvier 1979)

Yann da Janig a gaozee
 Ha Janig da Yann ger ne lâre
 a dalek ar sul betek ar sul all
 Ur sizhun e oa bet hep kaozeal
 Un devezh a-raok an oferenn-bred
 Yann ac'h eas d'ar bourk buan d'ar red
 Mont a ra da gavout an aotrou person
 Kontañ a ra dezhañ e rezon :
 «Aotrou person, deuet on d'ho kavout
 Rakar ma gwreg eo trist he stad
 Eizhtez zo emañ dilavar
 Tristoc'h he stad war an douar !
 Dont a ran aotrou d'ho pediñ
 Da lâret ur bater eviti !»
 «He'ie eo pron an oferenn-bred
 Ha Janig a vo diboaniet !»
 Janig a oa en oferenn
 Klevet a reas ar bedenn
 Hag e-barzh ar gêr pec'h erruas
 He zeod raktal a gaozeas !

*Jean parlait à Jeannette
 Et Jeannette ne disait pas un mot à Jean.
 Du dimanche jusqu'au dimanche suivant
 Elle fut une semaine sans parler !
 Un jour avant la grand-messe
 Jean alla au bourg en courant.
 Il alla trouver monsieur le recteur
 Et lui raconta son affaire :
 «Monsieur le recteur, je suis venu vous voir
 Car l'état de ma femme est pitoyable :
 Elle est muette depuis huit jours,
 Le plus triste état sur terre !
 Je viens, monsieur, vous prier
 De dire un pater pour elle !»
 «Aujourd'hui il y a le prône de la grand-messe
 Et Jeannette sera soulagée !»
 Jeannette était à la messe,
 Elle entendit la prière.
 Et quand elle arriva à la maison,
 Sa langue se mit aussitôt à parler !*



*Ur serr-lagad a-feson ! Nanda et Ifig
 Lendemain de Fête du Loc - Pluzunet 1980 (Photo Gildas Troadec)*